

TR

EN

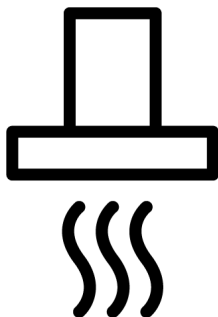
RU

GRUNDIG

Davlumbaz / Kullanma Kılavuzu

Hood / User Manual

Вытяжка / Руководство по эксплуатации



GDSP2464BWSC

185732290/ TR/ EN/ RU/ R.AA/ 03.11.2022 15:18
7704330107



Hoş Geldiniz!

Değerli Müşterimiz,

Grundig ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş olan ürününüzün size en iyi verimi sunmasını istiyoruz. Bunun için, bu kılavuzun tamamını ve verilen diğer belgeleri ürünü kullanmadan önce dikkatle okuyun.

Kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgi ve uyarıları dikkate alın. Bu sayede kendinizi ve ürününüzü oluşabilecek tehlikelere karşı korumuş olursunuz.

Kullanma kılavuzunu saklayın. Ürünü başka birisine vererseniz, kullanma kılavuzunu da birlikte verin. Ürününüz ile ilgili garanti şartları, kullanımı ve sorun giderme yöntemleri kılavuzda yer almaktadır.

Kullanma kılavuzunda yer alan semboller ve açıklamaları:



Ölüm veya yaralanmalarla sonuçlanabilecek tehlike.



Önemli bilgiler veya kullanımla ilgili faydalı ipuçları.



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Sıcak yüzey uyarısı.

DUYURU Ürün veya çevresiyle ilgili maddi hasarla sonuçlanabilecek tehlike.

Arçelik A.Ş.

Karaağaç caddesi No:2-6
34445 Sütlüce/İstanbul/TURKEY

Made in TURKEY

İçindekiler

1	Güvenlik Talimatları	4
1.1	Genel Güvenlik	4
1.2	Elektrik Güvenliği	5
1.3	Ürün Güvenliği.....	6
1.4	Kullanım Amacı	8
1.5	Çocuk,Savunmasız Kişi ve Evcil Hayvan Güvenliği	8
1.6	Taşıma Güvenliği	8
2	Çevre Talimatları.....	9
2.1	Atık Yönetmeliği.....	9
2.1.1	WEEE Yönergesine Uygunluk ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması	9
2.2	Ambalaj Bilgisi	9
3	Ürününüz	10
3.1	Ürün Tanıtımı	10
3.2	Ürün Aksesuarları	10
3.3	Teknik Özellikler.....	12
4	Davlumbazın Kullanılması.....	13
5	Bakım ve Temizlik.....	16
5.1	Genel Temizlik Bilgileri	16
5.2	Alüminyum Filtre.....	16
5.3	Davlumbaz Lambası	17
5.4	Karbon Filtre (Bacasız kullanım) ..	17
6	Sorun Giderme	18



1 Güvenlik Talimatları

- Bu bölümde, kişisel yaralanma ya da maddi hasar tehlikelerini önlemeye yardımcı olacak güvenlik talimatları yer almaktadır.
- Eğer ürün, bir başkasına kişisel veya ikinci el kullanım amacıyla verilirse, kullanma kılavuzu, ürün etiketleri, diğer ilgili döküman ve parçaları ürünle birlikte verilmelidir.
- Firmamız bu talimatlara uyulmaması halinde ortaya çıkabilecek zararlardan sorumlu tutulamaz.
- Bu talimatlara uyulmaması halinde her türlü garanti geçersiz hale gelir.
- Kurulum ve tamir işlemlerini her zaman üreticiye, yetkili servise veya ithalatçı firmanın tarif edeceği bir kişiye yaptırın.
- Sadece orijinal yedek parça ve aksesuar kullanın.
- Kullanma kılavuzunda açıkça belirtilmediği sürece, ürünün hiçbir parçasını onarmayın veya değiştirmeyin.
- Üründe teknik değişiklikler yapmayın.



1.1 Genel Güvenlik

- Bu ürün, ürünün güvenli bir şekilde kullanımı ve tehlikeleri hakkında nezaret edildikleri veya eğitim verildikleri sürece 8 yaş ve üstü çocuklar ile fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri tam gelişmemiş veya tecrübe ve bilgi eksiğı bulunan insanlar tarafından kullanılabilir. Çocuklar ürün ile oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakım işlemleri, kendilerine nezaret eden biri olmadığı sürece çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- **Zehirlenme Tehlikesi!** Ürün çalışırken, tüm ev içerisinde hava çekilir. Yeterli havalandırma sağlanmadığı takdirde hava akımı oluşarak ev içerisinde yanma sonucu açığa çıkan atık ve zehirli gazlar geri emilir. Ürünü hava dolaşımı sağlayan ve zehirli gaz çıkarabilecek ürünlerle (odun, gaz, yağ ve kömür sobaları, şofbenler, su ısıtıcıları vb.) birlikte çalıştırmayın.
- Binanızın havalandırma ve baca sisteminin yeterliliğini mutlaka yetkili kişilere kontrol ettirin.

- Bu ürün, kendilerine güvenliklerinden sorumlu olan kişi tarafından ürünün kullanımıyla ilgili denetim yapılmadıkça veya talimat verilmedikçe, kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteye sahip olan (çocuklar dahil) ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişilerce kullanılmak amacıyla tasarlanmamıştır. Ürünle oynamalarını güvence altına almak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakım işlemleri, kendilerine nezaret eden biri olmadığı sürece çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Kurulum ve tamir işlemlerini her zaman **Yetkili Servise** yaptırın. Yetkili olmayan kişiler tarafından yapılan işlemler nedeniyle doğabilecek zararlardan üretici firma sorumlu tutulamaz.
- Ürün bozuksa veya gözle görülür bir hasarı varsa, ürünü çalıştırmayın.
- Her kullanımdan sonra ürünün kapalı olduğunu kontrol edin.
- Eğer ürün, bir başkasına kişisel veya ikinci el kullanım amacıyla verilirse, kullanma kılavuzu, ürün etiketleri, diğer ilgili döküman ve parçaları ürünle birlikte verilmelidir.

- Kullanılacak ürünün kurulumu için yetkili servisi arayın. Bu işlemten sonra, garanti süresi başlatılır.
- Garantinin geçerliliğini kaybetmemesi için, ürünün ehliyetli bir kişi tarafından geçerli yönetmeliklere göre kurulması gerekir.



1.2 Elektrik Güvenliği

- Ürününüzü kullanıma hazır hale getirebilmeniz için, önce monte edileceği yeri ve elektrik tesisatını yaptırın. Daha sonra en yakın Yetkili Servisi çağırın.
- Ürün arızalı ise yetkili servis tarafından onarılmadan çalıştırılmamalıdır! Elektrik çarpma tehlikesi vardır!
- Davlumbazınızın montajı yapılmadan fişini prize takmayın.
- Ürününüz fişli ise, fişe ıslak ellerle kesinlikle dokunmayın! Fişi çekmek için kablосundan tutmayın, her zaman fişi tutarak çekin.
- Kurulum, bakım, temizlik ve tamir işlemleri sırasında ürünün elektrik bağlantısı kesilmiş olmalıdır.
- Herhangi bir tehlikenin ortaya çıkmasını önlemek amacıyla, hasar görmesi durumunda elektrik kablосu üretici, üretici-

nin servis merkezi veya benzeri bir ehliyetli kiři tarafından deęiřtirilmelidir.

- řebeke kordonu hasarlandığında en yakın servisimize bařvurarak yenisini taktırın.
- Ürününüz fiřli ise kurulum sırasında fiři keserek elektrik baęlantısı yapmayın. Kesilerek yapılan baęlantılarda ürün garantisi geçersiz olur ve kullanıcı güvenlięi açısından tehlike oluřturur.
- řebeke kordonunu ocakların yakınından geçirmeyin. Kablo eriyerek yangına sebebiyet verebilir.
- Ürününüzde kordon yok ise, sadece "Teknik özellikler" bölümünde belirtilen baęlantı kablosunu kullanın.
- Elektrikli cihazlar ve sistemler üzerinde yapılacak her türlü çalışma, yetkili ve ehliyetli kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Herhangi bir hasar durumunda, ürünü kapatın ve elektrik baęlantısını kesin. Bunun için, evinizin sigortasını kapatın.
- Sigorta akımının ürün akımıyla uyumlu olduęundan emin olun.

- Ürünü, üzerine su püskürterek veya su dökerek kesinlikle yıkamayın! Elektrik çarpma tehlikesi vardır!

1.3 Ürün Güvenlięi

- Davlumbazınızın alt yüzeyi ile ocak üst yüzeyi arasındaki yükseklik, gazlı ocaklarda 650 mm'den, elektrikli ocaklarda 500mm'den az olmamalıdır.
- (Model C için) Elektrikli ocaklarda, üründe en yüksek performansı 550 mm yükseklik bırakarak elde edebilirsiniz.
- Davlumbazınızın lambalarını uzun süre çalıştırdıktan sonra bu lambalara dokunmayın. Isınan lambalar elinizi yakabilir.
- Ürününüzü yağ tutucu filtresiz çalıştırmayın. Ürününüz çalışırken filtreleri yerinden çıkarmayın.
- Ürün altında yüksek alev oluřturmayın. Aksi takdirde yağ tutucu filtredeki yağlar tutuřarak yangına sebebiyet verebilir.
- Ocakların üzerine tencere tava vb. koyduktan sonra ürünü çalıştırın. Aksi halde yükselen ısı ürününüzün bazı parçalarını deforme edebilir.
- Ocakların üzerinden tencere tava vb. almadan önce ocaęı kapatın.

- Davlumbazınızın altında kolay tutuşan malzeme bulundurmayın.
- Ürün altında açık olarak alev maruz bırakmayın. Filtrede biriken yağların alev almasına neden olabilir. Ürünü filtresiz çalıştırmayın.
- Kızartma cinsi yemekler yaparken ocağınızın başından ayrılmayın, yemek yaparken yağlar alev alabilir, kızgın yağ yangına sebebiyet verebilir. Bu nedenle örtü ve perdelere dikkat edin.
- Temizleme periyodik sürelerle uygun yapılmaz ise davlumbazınızda yanma riski oluşabilir.
- (Model A ve B için) Mutfak havasının kokulardan ve yemek pişirirken oluşan buhardan iyi temizlenmesi için, pişirme veya kızartma işi bittikten sonra davlumbazınızı 15 dakika daha çalıştırın.
- Gaz veya diğer bir yakıtı yakan cihazlar çalışırken aynı anda ocaklı fırın davlumbazı da kullanıldığında odada yeterli havalandırma bulunmalıdır. (Sadece havayı odaya geri veren cihazlar için geçerli değildir.)
- Davlumbazınızın kullanılacağı ortamda akaryakıt veya gaz halindeki yakıtlarla çalışan, örneğin kat kaloriferi gibi, bu cihazın egzostu bulunduğu hacimden tam anlamıyla yalıtılmış veya cihaz hermetik tip olmalıdır.
- Eğer, ortamda, akaryakıt veya gaz halindeki yakıtlarla çalışan bir cihaz daha varsa ortamın yeterli şekilde havalandırılması gereklidir.
- Davlumbazla birlikte, elektrik enerjisinden başka bir enerji ile çalışan başka bir cihazın daha aynı ortamda bulunması halinde, davlumbaz tarafından diğer cihazın egzostunun tekrar odaya çekilmemesi için odada ki negatif basınç en fazla 0.04 mbar olmalıdır.
- Sobaların bağlı olduğu bacalara, atık gazın atıldığı bacalara veya alev yükselen bacalara bağlantı yapmayın. Çıkış havasının boşaltılması ile ilgili yetkililerin kurallarına uyun.
- Ürünüze baca bağlantısı yaptığınızda 120 mm çaplı borular kullanın. Yapılan boru bağlantısı mümkün olduğu kadar kısa ve az dirsekli olmalıdır.
- Davlumbaz tutamaklarına kolay alev alan ve yanıcı malzemeler asılmamalıdır.
- Yukarıdaki uyarılara uyulmamasından kaynaklanan sorunlardan firmamız sorumlu olmayacaktır.

- Talimatlar doğrultusunda temizlik yapılmaması durumunda yangın riski vardır.
- Davlumbazın altında açık ateş olmamalıdır. (örnek: flambe)
- **Dikkat:** Pişirici bir cihazla kullanıldığında ulaşılabilir parçalar ısınabilir.
- Filtrenizi normal kullanımda 1 aylık sürelerde temizlemeniz önerilmektedir.

1.4 Kullanım Amacı

- Bu ürün evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ticari amaçlarla kullanımına izin verilmemektedir.
- Üretici, hatalı kullanım veya taşıma sırasında oluşan herhangi bir zarardan dolayı sorumluluk kabul etmez.
- Satın almış olduğunuz ürünün kullanım ömrü 10 yıldır. Bu, ürünün tanımlandığı şekilde çalışabilmesi için üreticinin gerekli yedek parçaları bulundurma süresidir.

1.5 Çocuk, Savunmasız Kişi ve Evcil Hayvan Güvenliği



- Ürün çalışırken çocukları üründen uzak tutun.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri kendilerine nezaret

eden biri olmadığı sürece çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

- Bu ürün, gözetim altında tutulmadıkları veya gerekli talimatları almadıkları sürece kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteye sahip kişiler (çocuklar dâhil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Ambalaj malzemeleri çocuklar için tehlikeli olabilir. Ambalaj malzemelerini, çocukların ulaşamayacakları bir yerde muhafaza edin veya atık talimatlarına uygun bir şekilde tasnif ederek çöpe atın.
- Elektrikli ürünler çocuklar ve evcil hayvanlar için tehlikelidir. Ürün çalışırken çocukları üründen uzak tutun ve ürünle oynamalarına izin vermeyin.

1.6 Taşıma Güvenliği

- Ürünü taşımadan önce ürünün elektrik bağlantısını kesin.
- Ürünün üzerine başka eşya koymayın ve dik olarak taşıyın.
- Ürünü taşımanız gerektiğinde, balon kabarcıklı ambalaj malzemesiyle veya kalın bir mukavvayla sarın ve sıkıca bantlayın. Ürünün çıkabilen veya hareketli parçalarının zarar

görmemesi ve ürüne zarar vermemesi için ürüne bantla sıkıca sabitleyin.

- Taşıma sırasında meydana gelmiş olabilecek her türlü hasara karşı ürünün genel görünümünü kontrol edin.

2 Çevre Talimatları

2.1 Atık Yönetmeliği

2.1.1 WEEE Yönergesine Uygunluk ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Bu ürün EU WEEE (2012/19/EU) yönergesine uygundur. Bu ürünün üzerinde, elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının ayrı olarak toplanması gerektiğini gösteren bir simge (WEEE) bulunmaktadır.



Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama

noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış cihazın uygun şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olur.

RoHS Yönergesine uygunluk:

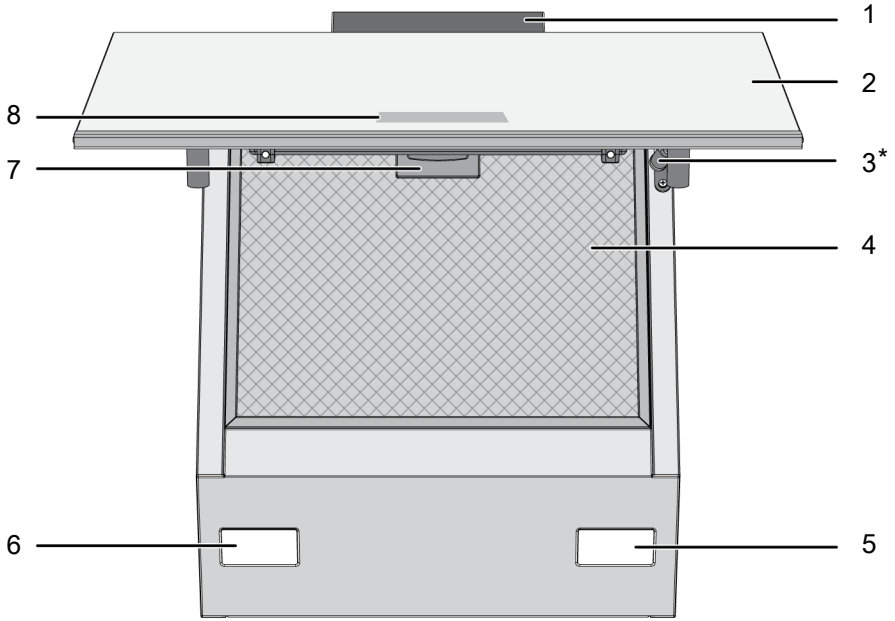
Satın aldığınız ürün, EU RoHS yönergesi (2011/65/EU) ile uyumludur. Bu yönergede belirtilen zararlı ve yasaklanmış maddeler içermez.

2.2 Ambalaj Bilgisi

Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

3 Ürününüz

3.1 Ürün Tanıtımı



1 Davlumbaz gövdesi

3 Amortisör

5 Lamba

7 Alüminyum filtre kilidi

2 Davlumbaz cam kapağı

4 Alüminyum filtre

6 Lamba

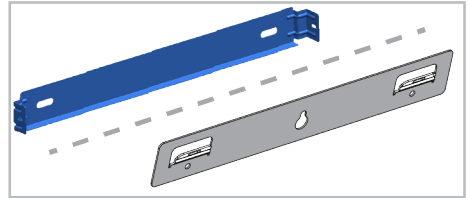
8 Kontrol paneli

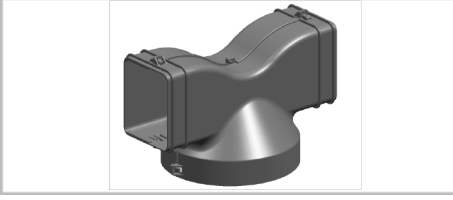
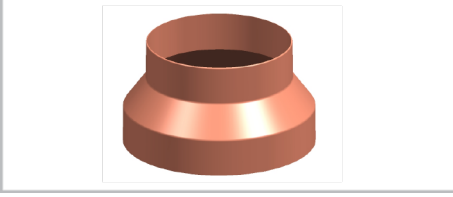
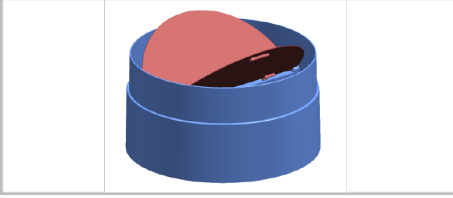
* Modele bağlıdır. Ürününüzde bulunmayabilir.

3.2 Ürün Aksesuarları

Ürün modeline göre, verilen aksesuar çeşidi değişmektedir. Kullanma kılavuzunda anlatılan tüm aksesuarlar ürününüzde bulunmayabilir.

Duvar bağlantı parçası



Hava yönlendiricisi**Baca bağlantı adaptörü****Ters hava akışını engelleyici kapakçıklar**

3.3 Teknik Özellikler

Ürün dış boyutları (yükseklik/genişlik/derinlik) (mm)	min. 910 - max. 1138 /595 /419
Voltaj/Frekans	220-240 V ~1N; 50 Hz
Toplam güç tüketimi	max. 300 W
Emiş gücü	700-720 m3/h
Hava çıkış borusunun çapı	120-150 mm

Kontrol	
Model A	3 seviye
Model B	3 seviye + 1 booster
Model C	3 seviye + 1 booster



Ürün kalitesini artırmak için önceden haber verilmeksizin teknik özelliklerde değişiklik yapılabilir.



Kılavuzda yer alan şekiller şematik olup ürününüzle bire bir uyum içinde olmayabilir.



Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

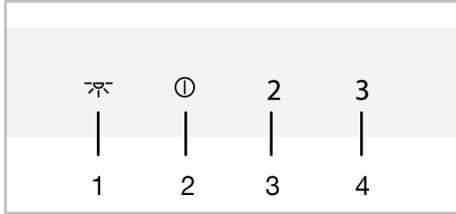
4 Davlumbazın Kullanılması

Davlumbazda çeşitli hızlara sahip bir motor bulunmaktadır. İyi bir performans için normal koşullarda düşük hızların, güçlü koku ve buhar yoğunlaşması halinde yüksek hızların kullanılmasını öneririz.



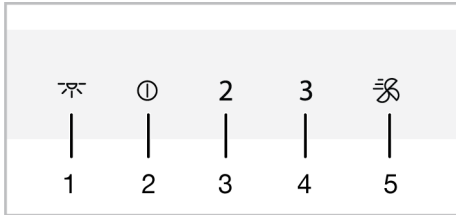
Davlumbazınızda herhangi çalışma programı etkinken, elektrik kesilir ise program iptal olur.

MODEL A



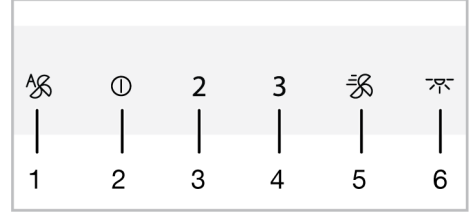
- 1 Lamba tuşu
- 2 Açma-Kapatma/Hız 1 tuşu
- 3 Hız 2 tuşu
- 4 Hız 3 tuşu

MODEL B



- 1 Lamba tuşu
- 2 Açma-Kapatma/Hız 1 tuşu
- 3 Hız 2 tuşu
- 4 Hız 3 tuşu
- 5 Booster tuşu

MODEL C



- 1 Otomatik mod tuşu
- 2 Açma-Kapatma/Hız 1 tuşu
- 3 Hız 2 tuşu
- 4 Hız 3 tuşu
- 5 Booster tuşu
- 6 Lamba tuşu

Davlumbazın çalıştırılması

1. Davlumbazı çalıştırmak için seçmiş olduğunuz hız seviyesi tuşuna dokununuz.
⇒ Ayarlanan hız seviyesi tuşunun ışığı yanar.
2. Hız seviyesini değiştirmek için diğer hız seviyesi tuşlarına dokunabilirsiniz.



Ürün çalışırken, hiçbir tuşa dokunulmadığı takdirde en fazla 6 saat çalışır.

Davlumbazın kapatılması

1. Davlumbazı kapatmak için davlumbazın çalıştığı seviye tuşuna ya da ① tuşuna tekrar dokununuz.



Lamba hariç herhangi bir fonksiyon etkinken ① tuşuna dokunduğunuzda fonksiyon iptal olur.

Yoğun havalandırma modunun (Booster) açılması (model B ve C için)

1. Davlumbazı yoğun havalandırma modunda çalıştırmak için ⑤ tuşuna bir kez dokununuz.
⇒ Yoğun havalandırma modu devreye girer ve maximum 10 dakika çalışır. Bu süre boyunca ⑤ tuşunun ışığı ya-

nar.10 dakika sonunda Hız 3 konumunda çalışmaya devam eder ve Hız 3 tuşunun ışığı yanar.



Yoğun havalandırma modunda, herhangi bir hız tuşuna dokunduğunuzda o hız seviyesine dönerek çalışmaya devam eder.

Lambanın çalıştırılması

1. Lambayı çalıştırmak için  tuşuna dokununuz.
⇒ Davlumbaz lambası yanar. (Model B ve C için) İlk 1 dakika içerisinde tekrar  tuşuna dokunursanız lamba kısık aydınlatma seviyesinde yanmaya devam eder. Lambayı açtıktan 1 dakika sonra tekrar dokunursanız lamba kapanır.



Aydınlatma lambaları en fazla 12 saat çalışır.

Lambanın kapatılması

1. Davlumbaz lambası açıldıktan 1 dakikadan sonra yine  tuşuna dokunarak kapatabilirsiniz.



(Model B ve C için) Lamba açıldıktan ilk 1 dakika içerisinde  tuşuna tekrar dokunduğunuzda lamba kısık aydınlatma seviyesine geçer.

Lamba aydınlatma renginin ayarlanması (model B ve C için)

Davlumbazınızın aydınlatma lambalarının rengini 3 farklı tonda kullanabilirsiniz.

1. Davlumbaz lambası açıkken,  tuşuna 2 saniyeden fazla dokununuz.
⇒ Lamba diğer renk tonuna geçer.
2.  tuşuna dokunmaya devam ederseniz her 2 saniye sonunda bir sonraki renk tonuna geçer. Hangi tonda kalmasını istiyorsanız, lamba o tonda iken  tuşuna dokunmayı bırakın. Renk tonu otomatik etkinleşir.



Lamba renk tonu değişikliğini sadece lamba yüksek ışık şiddetindeyken yapabilirsiniz.



Herhangi bir elektrik kesintisinde davlumbazınız ayarlanan renk tonunu hatırlar ve lamba son ayarlanan renk tonunda çalışır.

Otomatik mod (model C için)

Davlumbazınız mutfak içerisindeki havanın ve ocağınızdan gelen havanın sıcaklıklarını sensör yardımı ile ölçer. Otomatik mod ile ocaktan gelen havanın sıcaklığını, mutfak içerisindeki havanın sıcaklığına eşitleyene kadar çalışması gereken seviyeleri belirler ve otomatik olarak belirlediği seviyelerde çalışır.

1. Otomatik modu etkinleştirmek için  tuşuna dokununuz.

⇒ Otomatik mod etkinleşir ve ocaktan gelen havanın sıcaklığı ortam sıcaklığına eşit olana kadar çalışır. Sıcaklık eşitlenince otomatik olarak kapanır. Tekrar devreye sokmak için otomatik modu yeniden etkinleştirmeniz gerekir.



Otomatik mod etkinken, ürünü herhangi bir hız seviyesinde çalıştırıp kapattığınızda otomatik mod iptal olur.

2. Otomatik modu erken kapatmak için  tuşuna tekrar dokununuz.



Otomatik mod etkinken, ürünün kapağını açarsanız performansı düşecektir. Otomatik mod etkinken kapağı açmayın.



Otomatik mod etkinken, ocak çalışmadığı durumlarda bile ortam sıcaklığı farkı olduğu durumda ürünün sıcaklık sensörü bu farkı algılayıp, bu farka göre ürün Hız 2 ya da 3 seviyesinde çalışmaya başlayabilir. Bu durumda sıcaklık farkı eşitlendiğinde otomatik mod kapanır.



Ocağınızın çalışmadığı durumlarda otomatik modu kullanmayın.

Hava temizleme modu (model B ve C için)

Hava temizleme modunu, evin içerisinde bulunan kokuyu uzun sürede düşük seviyede atması için kullanabilirsiniz.

1. Hız 1 tuşuna 3 saniyeden fazla dokununuz.
⇒ Hava temizleme modu devreye girer. Hava temizleme modu etkinken Hız 1 tuşunun ışığı yanıp söner.
2. Hava temizleme modu, 1 saat içerisinde 10 dakika boyunca Hız 1 seviyesinde çalışır, 50 dakika boyunca durur. Hava temizleme modunu kapatmadığınız takdirde 24 saat boyunca her 1 saatlik sürede 10 dakika boyunca çalışıp 50 dakika boyunca durarak çalışmaya devam eder.



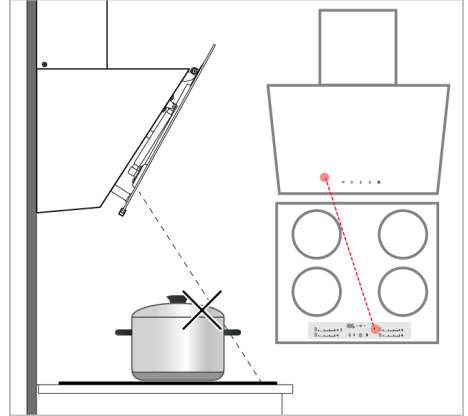
Hava temizleme modu etkinken, lamba tuşu hariç herhangi bir tuşa dokunduğunuzda otomatik iptal olur. Davlumbazınız dokunduğunuz tuşun fonksiyonunda çalışmaya devam eder.

Davlumbaz ve ocağın birlikte çalışması (Hob to Hood fonksiyonu – B model için)

Model B ürünü, ocağınızda ocak-davlumbaz birlikte çalışma özelliği (Hob to Hood) var ise ocak ile birlikte çalışabilir özelliktedir. Bunun için ocak kılavuzundaki anlatımları takip ederek bu özelliği model B davlumbazı için kullanabilirsiniz.

“Hob to Hood” fonksiyonu kullanılırken dikkat edilmesi gereken durumlar:

- Ocak sağ ön gözüne sensör görüş açısını engelleyecek şekilde tencere yerleşimi yapılırsa davlumbaz “Hob to Hood” fonksiyonu çalışmayabilir.
- Davlumbaz kontrol panelini kaplayacak bir cisim kullanmayın. Bu cismi kaldırıp ürününüzü çalıştırın.
- Ocak ile davlumbaz arasındaki sinyali (Örtü, fırın bezi, Uzun tencere ile) engellemeyin. Böyle bir durumda engeli kaldırıp ocağınızı tekrar çalıştırın.
- Aşağıdaki görselde şematik olarak bir ocak ve davlumbazda sensör yerleri belirtilmiştir. Aradaki sinyali engelleyecek hiçbir nesne koymayın.



Alüminyum filtre doluluk uyarısı

Her 100 saat çalışmadan sonra Hız 2 tuşunun lambası yanıp söner. Bu durumda alüminyum filtrenizi temizlemeniz gerekir. Temizleme yapıldıktan sonra Hız 2 tuşunun lamba uyarısı otomatik olarak kapanmaz. Alüminyum filtre doluluk uyarısı Hız 2 tuşuna 3 saniyeden fazla dokunduğunuzda sıfırlanarak lamba söner.



Davlumbaz alüminyum filtre doluluk uyarısı verdiğinde elektrik kesilirse uyarı iptal olmaz. Elektrik geldiğinde Hız 2 tuşunun lambası yanıp söner. Uyarı vermeye devam eder.



Davlumbazınızı, alüminyum filtre doluluk uyarısı verdiğinde herhangi bir hız seviyesinde çalıştırırsanız davlumbazın çalıştığı süre boyunca uyarı görünmez. Davlumbazı kapattığınızda doluluk uyarısı yeniden yanıp sönmeye başlar.



Eğer alüminyum filtre temizliği yapmadan uyarıyı kapatırsanız, 100 saat çalışma süresi sıfırlanarak başa döner. Sonraki 100 saat çalışma sonunda davlumbazınız tekrar uyarı verir.

Karbon filtre doluluk uyarısı (karbon filtrelü ürünlerde)

Her 100 saat çalışmadan sonra Hız 2 tuşunun lambası yanıp söner. Bu durumda karbon filtrenizi değiştirmeniz gerekir. Bunun için yetkili servise başvurun. Değişim yapıldıktan sonra Hız 2 tuşunun lamba uyarısı otomatik olarak kapanmaz. Karbon

filtre doluluk uyarısı Hız 2 tuşuna 3 saniye-den fazla dokunduğunuzda sıfırlanarak lamba söner.



Davlumbaz, karbon filtre doluluk uyarısı verdiğinde, elektrik kesilirse uyarı iptal olmaz. Elektrik geldiğinde Hız 2 tuşunun lambası yanıp sönmeye devam eder.



Davlumbazınızı, karbon filtre doluluk uyarısı verdiğinde herhangi bir hız seviyesinde çalıştırırsanız davlumbazın çalıştığı süre boyunca uyarı görünmez. Davlumbazı kapattığınızda doluluk uyarısı yeniden yanıp sönmeye başlar.



Eğer karbon filtre değişimi yapmadan uyarıyı kapatırsanız, 100 saat çalışma süresi sıfırlanarak başa döner. Sonraki 100 saat çalışma sonunda uyarı tekrar verilir.

5 Bakım ve Temizlik

5.1 Genel Temizlik Bilgileri

Genel uyarılar

- Düzenli aralıklarla temizlenmesi halinde ürünün kullanım ömrü uzar ve sık karşılaşılan sorunlar azalır.
- Bakım ve temizlik işlemlerine başlamadan önce ürünün elektrik bağlantısını kesin. Elektrik çarpması tehlikesi vardır!
- Bazı deterjanlar veya temizleme maddeleri yüzeye zarar verebilir. Temizlik sırasında aşındırıcı deterjanları, temizleme tozları, temizleme kremleri ya da keskin nesneler kullanmayın.
- Temizlik için buharlı temizleme ürünlerini kullanmayın.

Ürün temizliği

- Ürün, her kullanımdan sonra iyice temizlenmelidir. Böylece yiyecek artıkları kolayca temizlenir ve ürün daha sonra tekrar kullanıldığında bu artıkların yanması önlenir.

- Ürünün temizliği için özel bir temizleme maddesine gerek yoktur. Ürünü bulaşık deterjanı, ılık su ve yumuşak bir bez ya da sünger kullanarak temizleyip, kuru bir bezle kurulaıın.
- Paslanmaz veya inoks yüzeylerin ve tutamağın temizliğinde asit veya klor içeren temizleme maddeleri kullanmayın. Sabunlu yumuşak bir bez ve sıvı (çizici olmayan) deterjan yardımıyla tek yönde silmeye dikkat ederek temizleyin.
- Ürün cam kapağının arka tarafında sensörler bulunmaktadır. Temizleme esnasında bu sensörlere zarar vermeyin. (Model C için)

5.2 Alüminyum Filtre

Bu filtre havadaki yağ parçacıklarını tutmaya yarar. **Filtrenizi normal kullanımda 1 aylık sürelerde temizlemeniz önerilir.** Bu işlem için;

1. Alüminyum filtreleri çıkartın.

2. Filtreleri sıvı deterjanla suda yıkayıp durulayın ve kuruduktan sonra yerlerine takın.

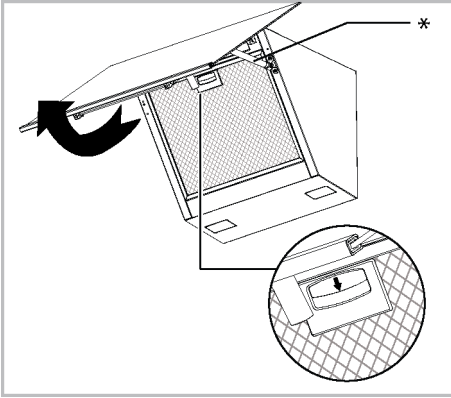
Alüminyum filtreler yıkandıkça renk değişimi gözlelenebilir bu durum normaldir filtre-nizi değiştirmeniz gerekmez.



Alüminyum filtrelerinizi bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz. (maks 70 °C)

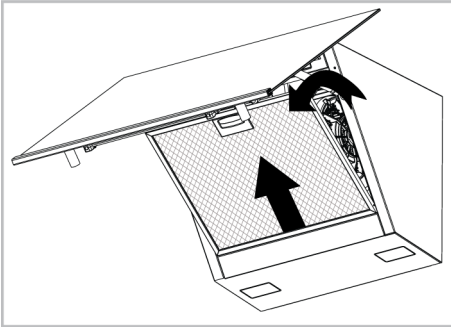
Alüminyum filtrelerin sökülmesi

1. Davlumbaz kapağını yukarıya doğru açın ve alüminyum filtre kilidini şekil-deki gibi aşağıya doğru çekin.



* Amortisör opsiyoneldir. Ürününüzde bulunmayabilir.

2. Filtreyi önce kendinize doğru hafifçe çekin ve yukarı doğru çekerek yuvasından çıkarın.



3. Yıkadıktan sonra alüminyum filtreyi yukarıdaki adımları tersinden uygulayarak yuvasına tekrar takın.

5.3 Davlumbaz Lambası

Davlumbazının lambasında herhangi bir arıza durumunda ürünü satın aldığınız bayi ya da Yetkili Servise başvurarak lambanın değişimini sağlayın.

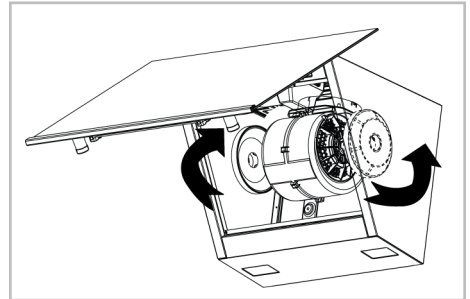
5.4 Karbon Filtre (Bacasız kullanım)

Genel uyarılar

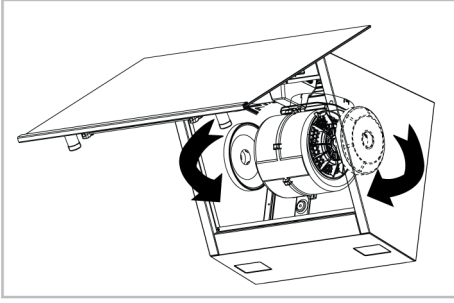
- Ürününüzü bacasız kurulum yaptıysanız, normal kullanımda karbon filtrelerinizi 4 ayda bir değiştirmelisiniz. Karbon filtreyi Yetkili Servislerden temin edebilirsiniz.
- Karbon filtre asla yıkanmamalıdır.
- Davlumbazınızın filtrelerinin temizlenmesi ve değiştirilmesine ait kurallara uymadığınız takdirde yangına neden olabilirsiniz.

Karbon filtrelerin sökülmesi

1. Davlumbazın cam kapağını açıp alüminyum filtreyi çıkarın.
2. Motor taşıyıcısının sağında ve solunda bulunan karbon filtreleri çevirerek çıkarın.



3. Yeni karbon filtreleriniz kulak yuvalarını motor taşıyıcısının üzerindeki kulaklara yerleştirin ve saat yönünde döndürerek yerine oturtun.



4. Alüminyum filtreyi yerine takarak davlumbaz cam kapağını kapatın.

6 Sorun Giderme

Bu bölümdeki talimatları uygulamanıza rağmen sorunu gideremezseniz ürünü satın aldığınız bayi ya da Yetkili Servise başvurun. Çalışmayan ürünü kendiniz onarmayı asla denemeyin.

Ürün çalışmıyor.

- Sigorta bozuk veya atmış olabilir. >>> Sigorta kutusundaki sigortaları kontrol edin. Gerekirse, bunları değiştirin veya yeniden devreye sokun.
- Ürünün fişi prize takılmamış olabilir. >>> Fişin prize takılı olup olmadığını kontrol edin.
- Hız düğmesi ayarlanmamış olabilir. >>> İstedığınız hız düğmesine basın/dokun.
- Elektrik gelmiyordur. >>> Evinizde elektrik olup olmadığını ve sigorta kutusundaki sigortaları kontrol edin. Gerekirse, sigortaları değiştirin veya yeniden devreye sokun.

Davlumbaz ışığı yanmıyor.

- Davlumbaz lambası bozuk olabilir. >>> Ürünü satın aldığınız bayi ya da Yetkili Servise başvurarak lambanın değişimini sağlayın.
- Elektrik gelmiyordur. >>> Evinizde elektrik olup olmadığını ve sigorta kutusundaki sigortaları kontrol edin. Gerekirse, sigortaları değiştirin veya yeniden devreye sokun.

"Hob to Hood" fonksiyonu çalışmıyor. (Model B için)

- Davlumbaz ya da ocak kontrol paneli bir cisim ile kapatılmış olabilir. >>> Cismi kaldırıp ocak üzerinden fonksiyonu tekrar etkinleştirin.
- Ocak ile davlumbaz arasındaki sinyali engelleyebilecek bir tencere kullanılıyor olabilir. >>> Tencerenizi ocak üzerine sinyali engelleyemeyecek şekilde yerleştirin.

Welcome!

Dear Customer,

Thank you for choosing the Grundig product. We want your product, manufactured with high quality and technology, to offer you the best efficiency. Therefore, carefully read this manual and any other documentation provided before using the product.

Keep in mind all the information and warnings stated in the user's manual. This way, you will protect yourself and your product against the dangers that may occur.

Keep the user's manual. If you give the product to someone else, give the manual with it. The warranty conditions, usage and troubleshooting methods for your product are provided in this manual.

The symbols and their descriptions in the user's manual:



Hazard that may result in death or injury.



Important information or useful usage tips.



Read the user's manual.



Hot surface warning.

NOTICE Hazard that may result in material damage to the product or its environment.

Arçelik A.Ş.

Karaağaç caddesi No:2-6
34445 Sütlüce/İstanbul/TURKEY

Made in TURKEY

Table of Contents

1	Safety Instructions.....	22
1.1	General Safety.....	22
1.2	Electrical Safety.....	23
1.3	Product Safety.....	24
1.4	Intended Use.....	26
1.5	Child, Vulnerable Persons and Pet Safety.....	26
1.6	Transportation Safety.....	26
2	Environmental Instructions.....	27
2.1	Waste Directive.....	27
2.1.1	Compliance with the WEEE Dir- ective and Disposing of the Waste Product.....	27
2.2	Package Information.....	27
3	Your product	28
3.1	Product Introduction.....	28
3.2	Product Accessories.....	28
3.3	Technical Specifications.....	30
4	Using the Hood	31
5	Maintenance and Cleaning	34
5.1	General Cleaning Information.....	34
5.2	Aluminium Filter.....	35
5.3	Hood Lamp.....	35
5.4	Carbon Filter (Usage without a flue).....	35
6	Troubleshooting	36



1 Safety Instructions

- This section includes the safety instructions necessary to prevent the risk of personal injury or material damage.
- If the product is handed over to someone else for personal use or second-hand use purposes, the user's manual, product labels and other relevant documents and parts should also be given.
- Our company shall not be held responsible for damages that may occur if these instructions are not observed.
- Failure to follow these instructions shall void any warranty.
- Always have the installation and repair works made by the manufacturer, the authorised service or a person that the importer company shall designate.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not repair or replace any component of the product unless it is clearly specified in the user's manual.
- Do not make technical modifications on the product.



1.1 General Safety

- This product can be used by children 8 years of age and older, and people who are underdeveloped in physical, sensory or mental skills, or who have lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or trained about the safe use and hazards of the product. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be made by children without supervision.
- **Poisoning Danger!** While the appliance is operating, air is drawn from the whole house. If adequate ventilation is not provided, air flow occurs and the waste and toxic gases released as a result of combustion in the house are reabsorbed. Do not operate the product together with products that provide air circulation and may emit toxic gas (wood, gas, oil and coal stoves, boilers, water heaters, etc.).
- Have the adequacy of your building's ventilation and flue system checked by authorized persons.

- This product is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacity or without knowledge or experience, unless supervised or instructed by the individual responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. Cleaning and user maintenance must not be made by children without supervision.
 - Installation and repair procedures must always be performed by **Authorised Service Agents**. The manufacturer cannot be held responsible for any damages that may arise due to operations made by unauthorized persons.
 - Do not operate the product if it is defective or has any visible damage.
 - Ensure that the product function knobs are switched off after every use.
 - If the product is handed over to someone else for personal use or second-hand use purposes, the user's manual, product labels and other relevant documents and parts should also be given.
 - Call the authorized service for the installation of the product to be used. The warranty term starts after this process.
 - Product must be installed by a qualified person in accordance with the regulations in force for the warranty to be applicable.
- ### 1.2 Electrical Safety
- To have your product ready for use, first provide the place of installation and have the electrical installation made. Then, call the nearest Authorised Service.
 - If the product has a failure, it should not be operated unless it is repaired by an Authorised Service Agent. There is the risk of electric shock!
 - Do not plug your hood in until it is mounted.
 - If your product has plug, never touch the plug with wet hands! Never unplug by pulling on the cable, always pull out by holding the plug.
 - The appliance power should be cut off during installation, maintenance, cleaning and repair processes.
 - In order to prevent any hazard from occurring, in case of damage, the electrical cable must be replaced by the man-

ufacturer, the manufacturer's service centre or a similar qualified person.

- If the cable is damaged, contact our nearest service centre and have a new one installed.
- If your product has plug, do not make electrical connections by disconnecting the plug during installation. Connections made by cutting off render the product warranty void and pose a danger to user safety.
- Do not install the mains cord near the heaters. The cable might melt, causing a fire.
- If your product does not have a cable, only use the connecting cable described in the "Technical specifications" section.
- Any work on electrical equipment and systems should only be carried out by authorised and qualified persons.
- In case of any damage, switch off the product and disconnect it from the mains. To do this, turn off the fuse at home.
- Make sure that fuse rating is compatible with the product.
- Never wash the appliance by spraying or pouring water on it! There is the risk of electric shock!



1.3 Product Safety

- Height between the bottom surface of your hood and the top surface of the oven should be no less than 650 mm for gas ovens and 500 mm for electrical ovens.
- (For Model C) In electrical ovens, the highest performance in the product is achieved by leaving a height of 550 mm.
- Do not touch the lamps of your hood after operating the hood for a long time. Hot lamps may burn your hand.
- Do not operate the appliance without an oil entrapment filter. Do not remove the filters while the appliance is operating.
- Do not create a high flame under the product. Otherwise, the oil in the oil trap filter may ignite, causing a fire.
- Run the product after placing the cooking pots, pans, etc. on the ovens. Otherwise, rising heat may deform some parts of your product.
- Turn off the oven before taking the cooking pots, pans, etc. from the ovens.
- Do not keep easily flammable materials under your hood.

- Do not expose the appliance to open flame. It may cause the oil accumulating in the filter to catch fire. Do not operate the appliance without a filter.
- Do not leave your cooker unattended while cooking fried foods, oils may catch fire while cooking, and hot oil may cause fire. Therefore pay attention to the clothes and curtains.
- If cleaning is not performed in a timely manner, the hood may present a risk of fire.
- (For Models A and B) Run your hood for another 15 minutes after the cooking or frying process to clean the kitchen air thoroughly of the odours and vapours generated during cooking.
- Adequate ventilation must be available in the room when gas or other fuel-burning appliances are used at the same time while the oven hood with a cooker is being used. (Not applicable for only the appliances that discharge air back into the room).
- Gas or fuel oil burning appliances, such as room heaters, which share the same environment with the hood, must be fully insulated from the exhaust of this product or they must be hermetical.
- If there is another appliance operating with fuel oil or gaseous fuels in the environment, adequate ventilation of the environment is required.
- If there is another appliance operating with energy other than electrical energy in the same environment with the hood, the negative pressure in the room should be at most 0.04 mbar so that the exhaust of the other appliance is not drawn back into the room by the hood.
- Do not connect to flues with heating stove connection, flues where waste gas is disposed from or flues with rising flames. Comply with local regulations on purging the out-flow.
- Use pipes with a diameter of 120 mm when connecting a flue to your product. The pipe connection should be as short as possible and with few bends.
- Easily flammable and combustible materials should not be hung on the hood handles.

- Our company shall not be responsible for problems that arise for not observing any of the warnings above.
- There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.
- There should not be open fire under the hood. (for example: flambe)
- **Caution:** Accessible parts can heat up when used with a cooker.
- It is recommended to clean the filter once a month under normal usage.

1.4 Intended Use

- This product is designed for home use. Commercial use will void the guarantee.
- The manufacturer assumes no responsibility for any damage due to misuse or mishandling.
- The service life of the product you have purchased is 10 years. Manufacturer shall provide the required spare parts for the product to perform as defined during this period.

1.5 Child, Vulnerable Persons and Pet Safety

- Keep children away from the product when it is running.
- Children should not play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless there is someone overseeing them.
- This product should not be used by people with limited physical, sensory or mental capacity (including children), unless they are kept under supervision or receive the necessary instructions.
- The packaging materials are dangerous for children. Keep the packaging materials out of the reach of children or sort them into waste according to waste instructions.
- Electrical products are dangerous for children and pets. Keep children away from the product while it is operated and do not let them play with the product.

1.6 Transportation Safety

- Disconnect the product from the mains before transporting the product.

- Do not put other items on the product and carry the product upright.
- When you need to transport the product, wrap it with bubble wrap packaging material or thick cardboard and tape it tightly. Secure the product tightly with tape to prevent the removable or moving parts of the product and the product from getting damaged.
- Check the overall appearance of the product for any damage that may have occurred during transportation.

2 Environmental Instructions

2.1 Waste Directive

2.1.1 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be re-used and are suitable for recycling. Therefore, do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. You can ask your

local administration about these collection points. Disposing of the appliance properly helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Compliance with RoHS Directive:

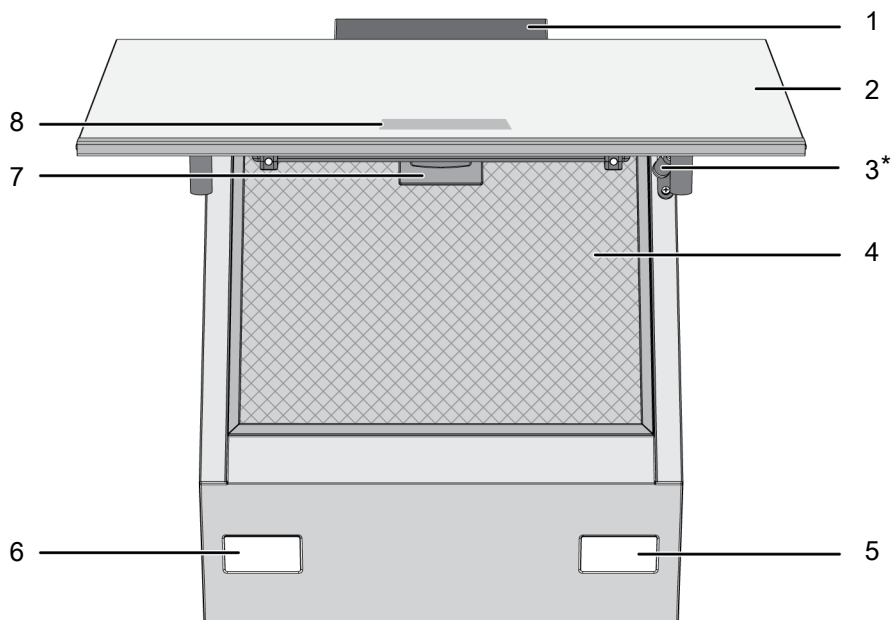
The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

2.2 Package Information

Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging waste with the household or other wastes, take it to the packaging material collection points designated by the local authorities.

3 Your product

3.1 Product Introduction



1 Hood body

3 Damper

5 Lamp

7 Aluminium filter lock

2 Hood glass lid

4 Aluminium filter

6 Lamp

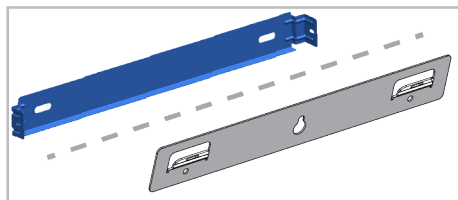
8 Control panel

* Dependent on the model. It may not be available on your product.

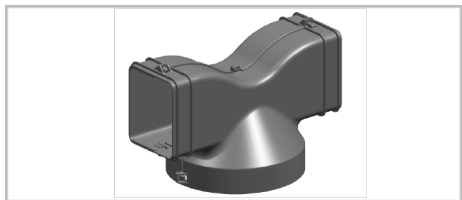
3.2 Product Accessories

Depending on the product model, the supplied accessory varies. All accessories described in the user's manual may not be available in your product.

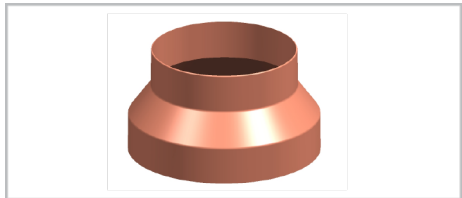
Wall mounting part



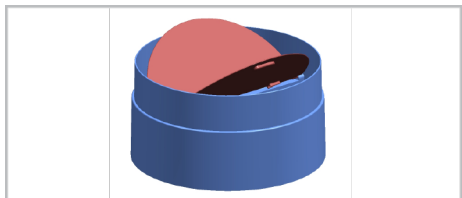
Air router



Flue connection adapter



Covers to prevent reverse airflow



3.3 Technical Specifications

Product external dimensions (height/width/depth) (mm)	min. 910 - max. 1138 /595 /419
Voltage/Frequency	220-240 V ~1N; 50 Hz
Total power consumption	max. 300 W
Suction power	700-720 m3/h
Diameter of air outlet pipe	120-150 mm

Control	
Model A	3 levels
Model B	3 levels + 1 booster
Model C	3 levels + 1 booster



Technical specifications may be changed without prior notice to improve the quality of the product.



Figures in this manual are schematic and may not exactly match your product.



Values stated on the product labels or in the documentation accompanying it are obtained in laboratory conditions in accordance with relevant standards. Depending on operational and environmental conditions of the product, these values may vary.

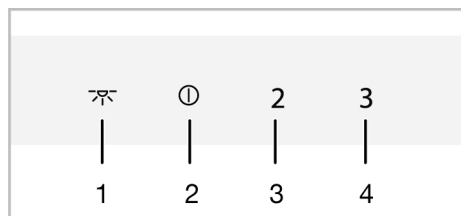
4 Using the Hood

The hood has an engine with various speeds. For a good performance, we recommend using low speeds under normal conditions and high speeds in case of strong odour and vapour condensation.



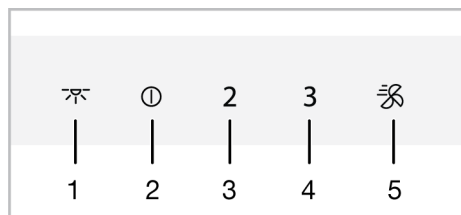
The program is cancelled if power is cut when any program in your hood is active.

MODEL A



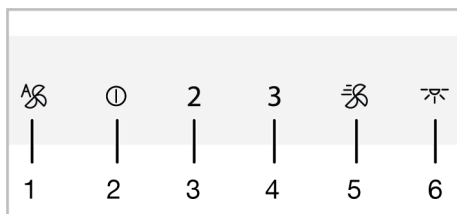
- 1 Lamp key
- 2 On-Off/Speed 1 key
- 3 Speed 2 key
- 4 Speed 3 key

MODEL B



- 1 Lamp key
- 2 On-Off/Speed 1 key
- 3 Speed 2 key
- 4 Speed 3 key
- 5 Booster key

MODEL C



- 1 Automatic mode key
- 2 On-Off/Speed 1 key
- 3 Speed 2 key
- 4 Speed 3 key
- 5 Booster key
- 6 Lamp key

Operating the hood

1. Touch the speed level key you have selected to operate the hood.
⇒ The set speed level key lights up.
2. You can touch the other speed level keys to change the speed level.



When in operation, the product will run for a maximum of 6 hours if no key is touched.

Turning off the hood

1. To turn the hood off, touch again the key of the level on which the hood is operating or ① key.



If you touch the ① key with any function active except the lamp, then the function is cancelled.

Turning on the intensive ventilation mode (Booster) (for models B and C)

1. Press  key once to start the hood in the intensive ventilation mode.
⇒ The intensive ventilation mode starts up and runs for a maximum of 10 minutes. During this time, the  key lights up. After 10 minutes, the product continues to operate in Speed 3 and the Speed 3 key lights up.



In intensive ventilation mode, when any speed key is touched, it returns to that speed level and continues to operate.



You can only change the light colour shade while the lamp has high light intensity.

Operating the lamp

1. Touch the  key to operate the lamp.
 - ⇒ Hood lamp lights. (For Models B and C) If you touch the  key again within the first 1 minute, the lamp will continue to light at the low illumination level. If you touch it again 1 minute after turning the lamp on, it turns off.



The illumination lamps operate for a maximum of 12 hours.

Turning off the lamp

1. One minute after turning the hood lamp on, you can turn it off by touching the  key again.



(For Models B and C) If you touch the  key again within the first 1 minute after the lamp is switched on, the lamp switches to the low illumination level.

Setting the lamp illumination colour (for models B and C)

You can use the colour of your hood's illumination lamps in 3 different shades.

1. With the hood lamp turned on, touch  key for more than 2 seconds.
 - ⇒ The lamp changes to the other colour shade.
2. If you continue to touch the  key, it will change to the next colour shade after every 2 seconds. According to the desired colour shade, stop touching  key when the lamp is in that colour shade. The colour shade will automatically activate.



While automatic mode is active, automatic mode will be cancelled when you turn the product on and off at any speed.

2. To turn automatic mode off early touch the  key once more.



If you open the cover of the product when auto mode is on, its performance will decrease. Do not open the cover when the automatic mode is active.

i If the ambient temperature difference occurs even when the hob is not operating while the automatic mode is active, the temperature sensor in the product will detect the difference and the product may start operating at Speed 2 or 3 depending on the difference. In this case, automatic mode will be turned off when the temperature difference is equalized.

i Do not use automatic mode when your hob is not working.

Air cleaning mode (for models B and C)

You can use air cleaning mode to eliminate the odour in your house during a long time at low level.

1. Touch the Speed 1 key for more than 3 seconds.
 - ⇒ Air cleaning mode is activated. The light of the Speed 1 key flashes when the air cleaning mode is active.
2. The air cleaning mode will operate at Speed 1 for 10 minutes in 1 hour and will stop for 50 minutes. If you do not switch off the air cleaning mode, it will remain in operation for 10 minutes, then stop for 50 minutes in each hour for 24 hours.

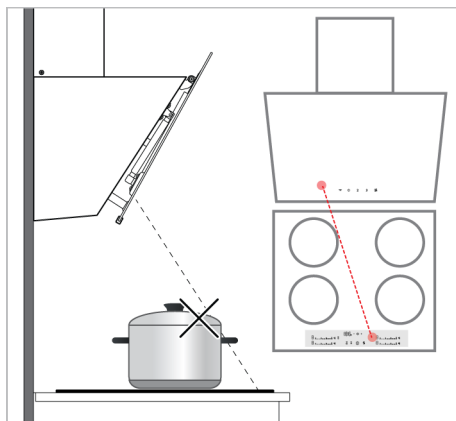
i When air cleaning mode is active, it is automatically cancelled at the touch of any key except lamp key. Your hood continues to operate at the function of the key you touch.

Hood and hob combined working (Hob to Hood function – for model B)

If your hob has a hob-hood combined operation feature (Hob to Hood), Model B product can work with the hob. You can use this feature for the model B hood by following the descriptions in the hob manual.

Things to consider when using the "Hob to Hood" function:

- If the pot is positioned in the right front eye of the hob in such a way that the view angle of the sensor is blocked, the hood's "Hob to Hood" function may not work.
- Do not use an object that will cover the hood control panel. Remove this object and operate your product.
- Do not block the signal between the hob and the hood (with a cover, oven cloth, long pot). In such a case, remove the obstacle and restart your hob.
- The sensor locations in a hob and hood are indicated schematically in the image below. Do not place any objects that will block the signal in between.



Aluminium filter fill warning

The light of Speed 2 key flashes after every 100 hours of operation. In this case, you must clean your aluminium filter. After cleaning, the lamp warning of Speed 2 key does not turn off automatically. When you touch the Speed 2 key for more than 3 seconds, aluminium filter fill warning is re-set and the lamp is turned off.

i The warning is not cancelled if the power is cut when the hood gives aluminium filter fill warning. When the power is available, it continues to warn with the light of Speed 2 key flashing.



If you run your hood at any speed level with the aluminium filter fill warning, the warning will not appear for as long as the hood is running. When you turn off the hood, the fill warning starts flashing again.



If you turn off the warning without cleaning the aluminium filter, the operating time of 100 hours is reset and it starts over. At the end of the next 100 hours, your hood warns again.

Carbon filter fill warning (for products with carbon filter)

The light of Speed 2 key flashes after every 100 hours of operation. In this case, you must replace your carbon filter. Consult an authorized service for this. After replacement, the lamp warning of Speed 2 key does not turn off automatically. When you

touch the Speed 2 key for more than 3 seconds, carbon filter fill warning is reset and the lamp is turned off.



The warning is not cancelled if the power is cut when the hood gives carbon filter fill warning. When the power is available, it continues to warn with the light of Speed 2 key flashing.



If you run your hood at any speed level with the carbon filter fill warning, the warning will not appear for as long as the hood is running. When you turn off the hood, the fill warning starts flashing again.



If you turn off the warning without replacing the carbon filter, the operating time of 100 hours is reset and it starts over. At the end of the next 100 hours, warning is given again.

5 Maintenance and Cleaning

5.1 General Cleaning Information

General warnings

- Service life of the product extends and frequently faced problems decrease if cleaned at regular intervals.
- Disconnect the product from the electrical connection before starting maintenance and cleaning operations. There is an electric shock hazard!
- Some detergents or cleaning agents may cause damage to the surface. Do not use abrasive detergents, cleaning powders, cleaning creams or sharp objects during cleaning.
- Do not use steam cleaning products for cleaning.

Product cleaning

- The product should be thoroughly cleaned after each use. Thus, food residues are easily cleaned and these residues are prevented from burning when the product is used again later.
- No special cleaning agent is required for cleaning the product. Clean the product using dishwashing detergent, warm water and a soft cloth or sponge and dry it with a dry cloth.
- Do not use acid or chlorine-containing cleaning agents to clean stainless or inox surfaces and handles. Clean with a soft soapy cloth and liquid (non-scratching) detergent, taking care to wipe in one direction.
- There are sensors in the backside of the product's glass cover. Do not damage these sensors during cleaning. (For model C)

5.2 Aluminium Filter

This filter serves to retain oil particles in the air. **It is recommended to clean the filter once a month under normal usage.** To achieve this:

1. Remove the aluminium filters.
2. Wash the filters in water using liquid detergent and reinstall after drying.

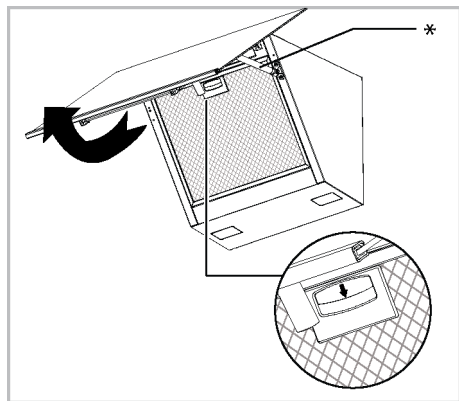
Aluminium filters may change colour as they are washed; this is normal and does not require replacing your filters.



You can also wash the aluminium filter in the washing machine. (max. 70 °C)

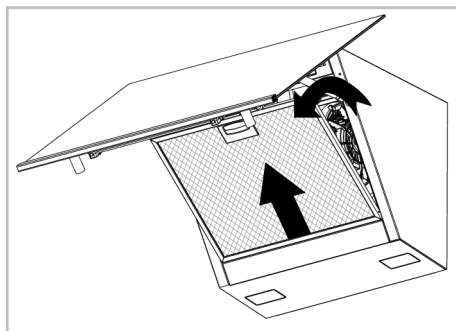
Removing aluminium filters

1. Open hood cover upwards and pull aluminium filter lock downwards as shown in the figure.



* Silencer is optional. It may not be available on your product.

2. Gently pull the filter towards you first and pull it upwards to remove it from its slot.



3. Reinstall the aluminium filter in its slot after flushing by following the above steps in reverse.

5.3 Hood Lamp

In the event of a lamp malfunction in the hood, contact your local dealer or the Customer Service, and ensure that the lamp is replaced.

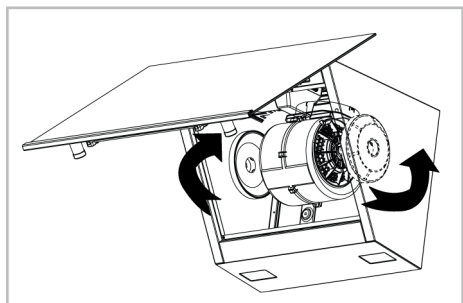
5.4 Carbon Filter (Usage without a flue)

General warnings

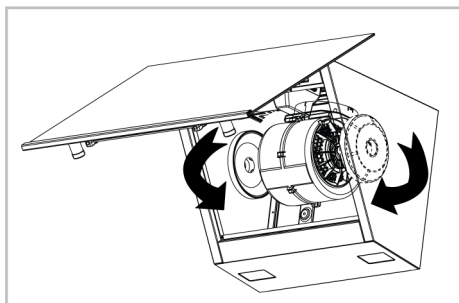
- If you have installed your product without a flue, you should replace your carbon filters every 4 months in normal use. You can obtain the carbon filter from Authorized Services.
- The carbon filter should never be washed.
- If you do not follow the rules for cleaning and replacing the filters of your hood, you may cause a fire.

Removing carbon filters

1. Open the glass cover of the hood and remove the aluminium filter.
2. Unscrew the carbon filters on the right and left of the motor holder.



3. Place the lug slots of your new carbon filters into the lugs on the motor holder and turn them clockwise to snap them into place.



4. Close the hood glass cover after installing the aluminium filter.

6 Troubleshooting

If the problem persists after following the instructions in this section, contact your vendor or an Authorized Service. Never try to repair your product yourself.

Product is not working.

- Fuse may be faulty or blown. >>> Check the fuses in the fuse box. Change them if necessary or reactivate them.
- The product may not be plugged in. >>> Check if the product is plugged in to the outlet or not.
- The speed button may not be set. >>> Press/touch the desired speed button.
- There may be no electricity. >>> Ensure the mains is operational and check the fuses in the fuse box. Change the fuses if necessary or reactivate them.

Hood light is not on.

- Hood lamp may be faulty. >>> Contact your local dealer where you purchased your product or the Customer Service, and ensure that the lamp is replaced.
- There may be no electricity. >>> Ensure the mains is operational and check the fuses in the fuse box. Change the fuses if necessary or reactivate them.

"Hob to Hood" function is not working. (For model B)

- Hood or hob control panel might be covered with an object. >>> Remove the object and reactivate the function over the hob.
- You might be using a pot which might block the signal between the hob and the hood. >>> Place your pot onto the hob in such a way not to block the signal.

Arcelik A.S.

Karaağaç Caddesi No:2-6 Sütlüce, 34445, Turkey

Made in TURKEY

Importer in Russia: «BEKO LLC»

Address: Selskaya street, 49, Fedorovskoe village, Pershinskoe rural settlement, Kirzhach district, Vladimir region, Russian Federation 601021

The manufacture date is included in the serial number of a product specified on rating label, which is located on a product, namely: first two figures of serial number indicate the year of manufacture, and last two – the month. For example, "10- 100001-05" indicates that the product was produced in May, 2010.

You can ask for certification number from our Call Center 8-800-200-23-56 The manufacturer reserves the right for making changes in modification, design and specification of an electric device.

Добро пожаловать!

Уважаемый покупатель,

Спасибо за выбор нашего продукта Grundig. Мы хотим, чтобы ваше устройство, изготовленное с высоким качеством и технологией, приносило вам максимальную эффективность. Поэтому внимательно прочитайте данное руководство и любую другую документацию, предоставленную перед использованием изделия.

Учитывайте всю информацию и предупреждения, указанные в руководстве пользователя. Таким образом, вы защитите себя и свое устройство от потенциальных рисков. Храните руководство пользователя. Если вы передадите устройство другому лицу, не забудьте вручить и руководство. Условия гарантии, данные про использование и методы устранения неисправностей для вашего изделия приведены в данном руководстве.

Символы и их описания в руководстве пользователя:



Опасность, способная привести к смерти или травме.



Важная информация и полезные советы по использованию.



Прочтите руководство пользователя.



Горячая поверхность.

**ПРИМЕ-
ЧАНИЕ**

Опасность, способная привести к материальному ущербу устройству или окружающей среды.

**Производитель: компания Арчелик (Arcelik A.S.)
Юридический адрес: Караач Джаддесн № 2-6 34445
Сютлюдже/Стамбул/Турция**

Произведено в Турции

Содержание

1 Инструкция по технике безопасности	40
1.1 Общие вопросы по безопасности	40
1.2 Электробезопасность	41
1.3 Техника безопасности при работе с изделием	43
1.4 Использование по назначению	45
1.5 Безопасность детей, уязвимых лиц и домашних животных	45
1.6 Безопасность при транспортировке	45
2 Руководство по окружающей среде	46
2.1 Директива по отходам	46
2.1.1 Соответствие требованиям Директивы WEEE (директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования) и утилизация отработавшего прибора	46
2.2 Информация об упаковочном материале	46
3 Регулирование отходов	47
3.1 Описание изделия	47
3.2 Аксессуары для устройства	47
3.3 Технические характеристики	49
4 Использование вытяжки	50
5 Техническое обслуживание и чистка	54
5.1 Общая информация об очистке	54
5.2 Алюминиевый фильтр	54
5.3 Освещение вытяжки	55
5.4 Угольный фильтр (использование без дымохода)	55
6 Устранение неполадок	56



1 Инструкция по технике безопасности

- Этот раздел содержит инструкции по технике безопасности, необходимые для предотвращения риска, получения травмы или материального ущерба.
- Если изделие передается кому-то еще для целей личного или последующего использования, необходимо также предоставить руководство пользователя, этикетки и другие соответствующие документы и детали.
- Наша компания не несет ответственности за ущерб, который может возникнуть в результате несоблюдения этих инструкций.
- В случае неисполнения данных инструкций гарантия аннулируется.
- Монтажные и ремонтные работы всегда должны выполняться производителем, уполномоченным сервисным центром или лицом, назначенным компанией-импортером.
- Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары.
- Не ремонтируйте и не заменяйте какие-либо компоненты изделия, если это четко не указано в руководстве пользователя.
- Не вносите технических изменений в изделие.



1.1 Общие вопросы по безопасности

- Данным устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, при условии надлежащего надзора и получения инструкций по безопасному использованию устройства. Дети не должны играть с данным прибором. Не допускается самостоятельная очистка и техническое обслуживание изделия детьми без присмотра.
- **Опасность отравления!** Во время работы прибора воздух забирается из всего дома. При отсутствии достаточной вентиляции возникает воздушный поток, и отходы и токсичные газы, выделяющиеся в результате сгорания в доме, повторно абсорбиру-

- ются. Не эксплуатируйте изделие вместе с изделиями, которые обеспечивают циркуляцию воздуха и могут выделять токсичные газы (древесина, газ, нефть и угольные плиты, котлы, водонагреватели и т. д.).
- Уполномоченные лица должны проверить адекватность системы вентиляции и дымоходной системы вашего здания.
 - Данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без знаний или опыта, если только они не контролируются или не проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с устройством. Не допускается самостоятельная очистка и техническое обслуживание изделия детьми без присмотра.
 - Процедуры установки и ремонта всегда должны выполняться **авторизованными сервисными** агентами. Производитель не несет ответственности за любой ущерб, который может возникнуть в результате действий неуполномоченных лиц.
 - Не используйте изделие, если оно неисправно или имеет какие-либо видимые повреждения.
 - Убедитесь, что функциональные переключатели продукта выключены после каждого использования.
 - Если изделие передается кому-то еще для целей личного или последующего использования, необходимо также предоставить руководство пользователя, этикетки и другие соответствующие документы и детали.
 - Для установки изделия свяжитесь с авторизованным сервисным центром. Гарантийный срок начинается после установки.
 - Изделие должно быть установлено квалифицированным специалистом в соответствии с действующими нормативными актами для применения гарантии.



1.2 Электробезопасность

- Чтобы ваше изделие было готово к использованию, сначала укажите место установки и выполните электромонтаж. Затем позвоните в ближайший авторизованный сервисный центр.

- Если изделие вышло из строя, его нельзя эксплуатировать, если оно не будет отремонтировано сотрудником авторизованного сервисного центра. Существует риск поражения электрическим током!
- Не включайте вытяжку, пока она не будет установлена.
- Если в вашем изделии есть вилка, никогда не прикасайтесь к ней мокрыми руками! Никогда не отключайте вилку, потянув за кабель, всегда вынимайте вилку, потянув за ее корпус.
- Питание прибора должно быть отключено во время монтажа, технического обслуживания, очистки и ремонта.
- Во избежание возникновения какой-либо опасности в случае повреждения электрический кабель должен быть заменен производителем, сервисным центром производителя или аналогичным квалифицированным специалистом.
- Если кабель поврежден, обратитесь в ближайший сервисный центр и установите новый.
- Если в вашем изделии есть вилка, не выполняйте электрические соединения, отсоединяя вилку во время установки. Соединения, выполненные путем отключения, делают гарантию на изделие недействительной и представляют угрозу для безопасности пользователя.
- Не размещайте сетевой шнур рядом с нагревателями. Кабель может расплавиться, что вызовет пожар.
- Если в вашем изделии нет кабеля, используйте только соединительный кабель, указанный в разделе «Технические характеристики».
- Любые работы с электрическим оборудованием и системами должны выполняться только уполномоченными и квалифицированными специалистами.
- В случае повреждения выключите изделие и отключите его от электросети. В случае повреждения выключите изделие и отключите его от электросети.
- Убедитесь, что номинал предохранителя совместим с продуктом.
- Никогда не мойте прибор путем разбрызгивания или заливания воды! Существует риск поражения электрическим током!



1.3 Техника безопасности при работе с изделием

- Высота между нижней поверхностью вытяжки и верхней поверхностью плиты должна быть не менее 650 мм для газовых плит и 500 мм для электрических плит.
- (Для модели С) В электрических плитах самая высокая производительность в изделии достигается за счет высоты 550 мм.
- Не прикасайтесь к лампам вытяжки после ее долгого использования. Горячие лампы могут обжечь руку.
- Не эксплуатируйте прибор без фильтра улавливания масла. Не снимайте фильтры во время работы прибора.
- Не допускайте сильное пламя под изделием. В противном случае масло в фильтре-маслоуловителе может воспламениться, вызвав пожар.
- Включайте изделие после размещения кастрюль, сковородок и т. д. на плите. В противном случае повышение температуры может привести к деформации некоторых частей изделия.
- Выключите плиту, прежде чем снимать кастрюли, сковородки и т. д.
- Не храните под вытяжкой легковоспламеняющиеся материалы.
- Не подвергайте прибор воздействию открытого пламени. Это может привести к возгоранию масла, накапливающегося в фильтре. Не эксплуатируйте прибор без фильтра.
- Не оставляйте плиту без присмотра во время приготовления жареных продуктов, во время приготовления масло может загореться и вызвать пожар. Поэтому следите за одеждой и шторами.
- Если очистка не выполняется своевременно, вытяжка может представлять опасность возгорания.
- (Для моделей А и В) Включите вытяжку еще на 15 минут после процесса приготовления или жарки, чтобы тщательно очистить кухонный воздух от запахов и паров, образующихся во время приготовления.
- В помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция при одновременном использовании газовых или других топливных приборов во время использования вытяжки с плитой. (не приме-

- няется только для приборов, которые выпускают воздух обратно в помещение).
- Приборы для сжигания газа или жидкого топлива, такие как обогреватели помещений, которые находятся в той же среде, что и вытяжка, должны быть полностью изолированы от выпускаемого воздуха этого изделия, или они должны быть герметичными.
 - При наличии другого прибора, работающего на жидком топливе или газообразном топливе требуется надлежащая вентиляция рабочей среды.
 - Если есть другой прибор, работающий не на электроэнергии, в той же среде, что и вытяжка, отрицательное давление в помещении должно быть не более 0,04 мбар, чтобы выхлоп другого прибора не был втянут обратно в помещение вытяжкой.
 - Не подключайтесь к дымоходам с подключенной нагревательной плитой, дымоходам, из которых удаляются отработанные газы, или дымоходам с поднимающимся пламенем. Соблюдайте местные правила по очистке отходящего воздуха.
 - При подключении дымохода к изделию необходимо использовать трубы диаметром 120 мм. Трубное соединение должно быть как можно короче и иметь мало изгибов.
 - Легко воспламеняющиеся и горючие материалы не должны подвешиваться на ручках вытяжки.
 - Наша компания не несет ответственности за проблемы, которые возникают из-за несоблюдения каких-либо из вышеуказанных предупреждений.
 - Имеется риск возникновения пожара, если очистка осуществляется с нарушением инструкций.
 - Под вытяжкой не должно быть открытого пламени. (например, фламбе)
 - **Предостережение:** Доступные детали могут нагреваться при использовании с плитой.
 - При нормальном использовании рекомендуется чистить фильтр один раз в месяц.

1.4 Использование по назначению

- Данное устройство предназначено для домашнего использования. Коммерческое использование приведет к аннулированию гарантии.
- Производитель не несет ответственности за какие-либо повреждения, возникшие в результате неправильного использования устройства или обращения с ним.
- Срок службы приобретенного вами устройства составляет 10 лет. Изготовитель должен предоставить необходимые запасные части для изделий, которые будут работать в соответствующих условиях в течение этого периода.

1.5 Безопасность детей, уязвимых лиц и домашних животных

- Держите детей подальше от устройства, когда оно работает.
- Дети не должны играть с устройством. Детям запрещено очищать и обслуживать устройство, за исключением детей под надзором взрослых.
- Данное устройство не предназначено для пользования людьми с ограниченными

физическими, сенсорными или умственными способностями (включая детей), если они не находятся под наблюдением или не получают необходимых инструкций.

- Упаковочные материалы опасны для детей. Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте или утилизируйте их в соответствии с инструкциями по утилизации отходов.
- Электроприборы представляют опасность для детей. Держите детей подальше от изделия во время его эксплуатации и не позволяйте им играть с изделием.

1.6 Безопасность при транспортировке

- Отключите устройство от сети перед транспортировкой.
- Не кладите на духовку другие предметы и не переносите ее в вертикальном положении.
- Если необходимо транспортировать устройство, оберните его упаковочным материалом с пузырьковой пленкой или плотным картоном и вплотную заклейте его лентой. Надежно закрепите изделие с помощью ленты, чтобы предотвратить повреждение съемных или движущихся частей устройства.

- Визуально убедитесь, что отсутствуют повреждения, которые могли возникнуть во время транспортировки.

2 Руководство по окружающей среде

2.1 Директива по отходам

2.1.1 Соответствие требованиям Директивы WEEE (директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования) и утилизация отработавшего прибора

Данный продукт соответствует Директиве EC WEEE (2012/19/EU). Данный прибор имеет классификационный знак для отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE).



Данное изделие изготовлено с использованием деталей и материалов высокого качества, которые после переработки могут использоваться повторно. Следовательно,

запрещается выбрасывать отходы устройства вместе с бытовыми и другими отходами после окончания срока эксплуатации. Необходимо сдавать их в пункт сбора для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Вы можете узнать об этих пунктах

сбора в местной администрации. Утилизация прибора надлежащим образом помогает предотвратить негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Соответствие требованиям Директивы RoHS (директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании):

Приобретенный Вами прибор соответствует требованиям Директивы RoHS EC (2011/65/EU). В нем не содержится вредных и запрещенных материалов, указанных в данной Директиве.

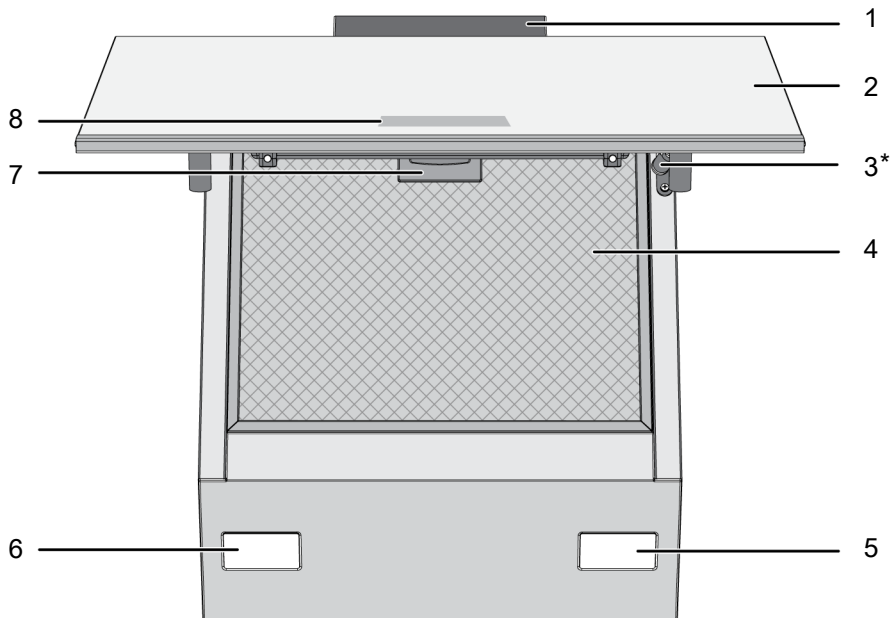
2.2 Информация об упаковочном материале

Материалы упаковки устройства произведены из перерабатываемого сырья в соответствии с нашими Национальными нормами по защите окружающей среды. Не утилизируйте упаковочные отходы вместе с бытовыми или иными отходами, отнесите их в пункты сбора упаковочных материалов, обозначенные местными органами власти.

3 Регулирование отходов

3.1 Описание изделия

RU



1 Корпус вытяжки

3 Демпфер

5 Лампа

7 Фиксатор алюминиевого фильтра

2 Стеклопанель крышки вытяжки

4 Алюминиевый фильтр

6 Лампа

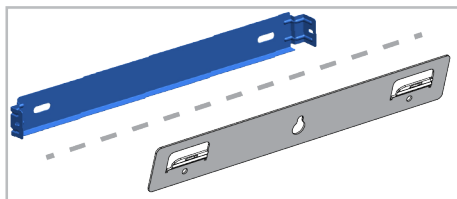
8 Панель управления

* Зависит от модели. Может не быть недоступной для вашего устройства.

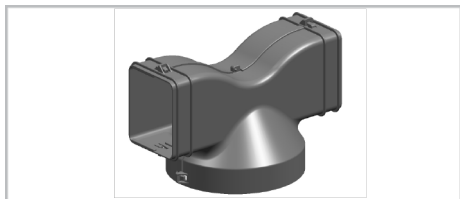
3.2 Аксессуары для устройства

В зависимости от модели устройства, поставляемый аксессуар может варьироваться. Аксессуары, описанные в руководстве пользователя, могут быть недоступны в вашем изделии.

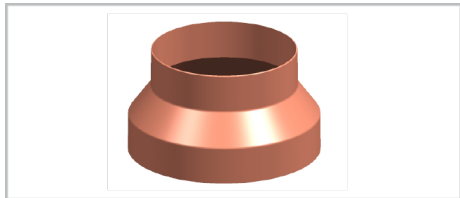
Установка на стену



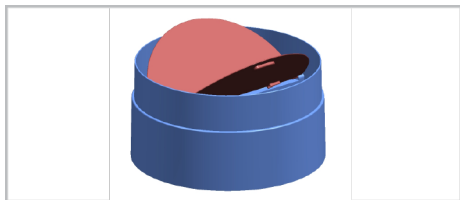
Воздушный маршрутизатор



Адаптер подключения дымохода



Крышки для предотвращения обратного воздушного потока



3.3 Технические характеристики

Внешние размеры устройства (высота/ширина/глубина)	min. 910 - max. 1138 /595 /419
Напряжение/частота	220-240 V ~1N; 50 Hz
Общая потребляемая мощность	max. 300 W
Мощность всасывания	700-720 m3/h
Диаметр воздуховыпускной трубы	120-150 mm

RU

Класс защиты -1
Степень защиты IP 44

Контроль	
Модель А	3 уровня
Модель В	3 уровня + 1 бустер (усилитель)
Модель С	3 уровня + 1 бустер (усилитель)



Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления для улучшения качества устройства.



Рисунки в этом руководстве являются схематичными и могут не полностью соответствовать вашему устройству.



Значения, указанные на этикетках устройства или в сопроводительной документации, получены в лабораторных условиях в соответствии с действующими стандартами. В зависимости от условий эксплуатации и окружающей среды, эти значения могут варьировать.

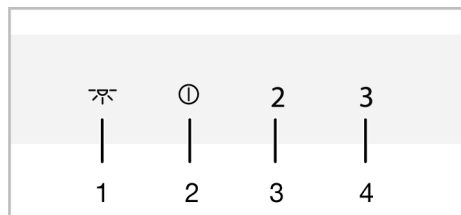
4 Использование вытяжки

Вытяжка имеет двигатель с различными скоростями. Для хорошей производительности мы рекомендуем использовать низкие скорости в нормальных условиях и высокие скорости в случае сильного запаха и конденсации паров.



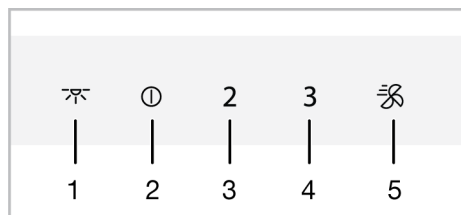
Если питание отключается при активных включенных программах в вытяжке, программа отменяется.

МОДЕЛЬ А



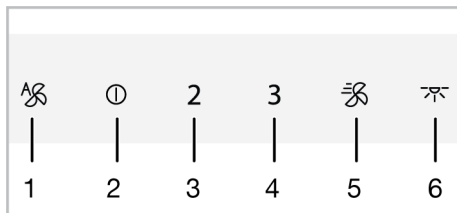
- 1 Символ лампы
- 2 Кнопка включения/выключения / Скорость 1
- 3 Кнопка скорости 2
- 4 Кнопка скорости 3

МОДЕЛЬ В



- 1 Символ лампы
- 2 Кнопка включения/выключения / Скорость 1
- 3 Кнопка скорости 2
- 4 Кнопка скорости 3
- 5 Кнопка бустера

МОДЕЛЬ С



- 1 Кнопка автоматического режима
- 2 Кнопка включения/выключения / Скорость 1
- 3 Кнопка скорости 2
- 4 Кнопка скорости 3
- 5 Кнопка бустера
- 6 Символ лампы

Эксплуатация вытяжки

1. Коснитесь клавиши уровня скорости, которую вы выбрали для управления вытяжкой.
⇒ Загорится кнопка установки уровня скорости.
2. Вы можете коснуться других клавиш уровня скорости, чтобы изменить уровень скорости.



После включения устройство будет работать в течение максимум 6 часов, если не будет нажата ни одна кнопка.

Выключение вытяжки

1. Чтобы выключить вытяжку, снова нажмите на кнопку уровня, на котором работает вытяжка, или кнопку ①.



Если вы нажмете на кнопку ① с любой активной функцией, кроме лампы, то функция будет отменена.

Включение режима интенсивной вентиляции (Booster) (для моделей В и С)

1. Нажмите кнопку  один раз, чтобы запустить вытяжку в режиме интенсивной вентиляции.
 - ⇒ Режим интенсивной вентиляции запускается и работает в течение максимум 10 минут. В течение этого времени загорается кнопка . Через 10 минут устройство продолжает работать на скорости 3, и загорается кнопка скорости 3.



В режиме интенсивной вентиляции при касании любой клавиши скорости она возвращается к этому уровню скорости и продолжает работать.

Эксплуатация лампы

1. Нажмите кнопку , чтобы включить лампу.
 - ⇒ Загорается освещение вытяжки. (Для моделей В и С) Если вы снова коснетесь кнопки  в течение первой 1 минуты, лампа продолжит гореть при низком уровне освещенности. Если вы коснетесь ее снова через 1 минуту после включения лампы, она выключится.



Лампы освещения работают не более 12 часов.

Выключение лампы

1. Через минуту после включения лампы вытяжки вы можете выключить ее, снова коснувшись кнопки .



(Для моделей В и С) Если вы снова коснетесь кнопки  и будете удерживать ее в течение 1 минуты после включения лампы, лампа переключится на уровень низкой освещенности.

Настройка цвета подсветки лампы (для моделей В и С)

Вы можете использовать цвет ламп подсветки вытяжки в 3-х различных оттенках.

1. При включенной лампе вытяжки нажмите кнопку  более чем на 2 секунды.
 - ⇒ Лампа меняет цвет на другой.
2. Если вы продолжите удерживать кнопку , он будет меняться на следующий цвет через каждые 2 секунды. Для сохранения желаемого цветового оттенка не удерживайте кнопку , когда лампа находится в этом цветовом оттенке. Цветовой оттенок будет автоматически активирован.



Светлый оттенок можно изменить только при высокой интенсивности света лампы.



В случае отключения электроэнергии ваша вытяжка будет помнить набор оттенков цвета, а лампа будет работать в цвете, который был установлен в последний раз.

Автоматический режим (для модели С)

Ваша вытяжка измеряет температуру воздуха на кухне и воздуха, поступающего из варочной панели, с помощью датчика. В автоматическом режиме она определяет требуемые уровни для температуры воздуха из варочной панели, чтобы соответствовать температуре воздуха на кухне, и работает на уровнях, определяемых автоматически.

1. Чтобы включить автоматический режим, коснитесь кнопки .
 - ⇒ Автоматический режим активируется и работает до тех пор, пока температура воздуха из варочной панели не будет равна температуре окружающей среды. Когда температура выравнивается, она автоматически от-

ключается. Для повторного включения необходимо снова включить автоматический режим.



Когда автоматический режим активен, автоматический режим будет отменен при включении и выключении изделия на любой скорости.

2. Чтобы выключить автоматический режим на раннем этапе, нажмите кнопку  еще раз.



Если вы откроете крышку изделия при включенном автоматическом режиме, его производительность уменьшится. Не открывайте крышку, когда активирован автоматический режим.



Если разность температур окружающей среды возникает даже при неработающей варочной панели в автоматическом режиме, датчик температуры в изделии обнаруживает разницу, и изделие может начать работать со скоростью 2 или 3 в зависимости от разности. В этом случае автоматический режим будет отключен при выравнивании разности температур.



Не используйте автоматический режим, когда ваша варочная панель не работает.

Режим очистки воздуха (для моделей В и С)

Вы можете использовать режим очистки воздуха, чтобы устранить запах в вашем доме в течение длительного времени на низком уровне.

1. Нажмите кнопку скорости 1 более чем на 3 секунды.

⇒ Активирован режим очистки воздуха. Световой индикатор кнопки скорости 1 мигает, когда активен режим очистки воздуха.

2. Режим очистки воздуха будет работать на скорости 1 в течение 10 минут за 1 час и выключится на 50 минут. Если не отключить режим очистки воздуха, он будет оставаться включенным в течение 10 минут, затем будет выключаться на 50 минут каждый час в течение 24 часов.



Когда режим очистки воздуха активен, он автоматически отменяется при нажатии любой клавиши, за исключением клавиши лампы. Ваша вытяжка продолжает работать при нажатой клавише.

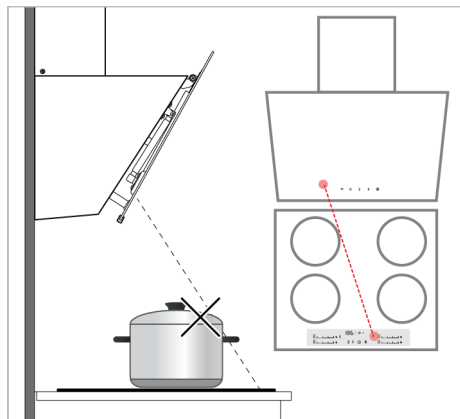
Комбинированная работа вытяжки и варочной панели (функция Hob to Hood – для модели В)

Если ваша варочная панель имеет функцию комбинированной работы с варочной панелью (Hob to Hood), изделие модели В может работать с варочной панелью. Эту функцию можно использовать для вытяжки модели В, следуя описанию в руководстве по варочной панели.

Что следует учитывать при использовании функции Hob to Hood:

- Если кастрюля расположена на правой передней конфорке варочной панели таким образом, что угол обзора датчика заблокирован, функция Hob to Hood может не работать.
- Не используйте предметы, которые будут закрывать панель управления вытяжки. Удалите этот предмет и эксплуатируйте изделие.
- Не блокируйте сигнал между варочной панелью и вытяжкой (крышкой, печной тканью, длинной кастрюлей). В таком случае устраните препятствие и повторно включите варочную панель.

- Расположение датчиков на варочной панели и вытяжке схематически показано на рисунке ниже. Не размещайте между ними какие-либо предметы, которые будут блокировать сигнал.



Предупреждение о заполнении алюминиевого фильтра

Световой индикатор кнопки скорости 2 мигает через каждые 100 часов работы. В этом случае необходимо очистить алюминиевый фильтр. После очистки лампа предупреждения кнопки скорости 2 не выключается автоматически. При нажатии кнопки скорости 2 и удерживании ее в течение более 3 секунд предупреждение о заполнении алюминиевого фильтра сбрасывается, и лампа выключается.

i Предупреждение не отменяется, если питание отключается, когда вытяжка выдает предупреждение о заполнении алюминиевого фильтра. Когда питание восстанавливается, предупреждение сохраняется при мигании кнопки скорости 2.

i Если вы запускаете вытяжку на любом уровне скорости с предупреждением о заполнении алюминиевого фильтра, предупреждение не появится, пока вытяжка работает. Когда вы выключите вытяжку, предупреждение о заполнении снова начнет мигать.

i Если отключить предупреждение без очистки алюминиевого фильтра, время работы 100 часов будет сброшено и начнется заново. В конце следующих 100 часов вытяжка снова выдаст предупреждение.

Предупреждение о заполнении угольного фильтра (для изделий с угольным фильтром)

Световой индикатор кнопки скорости 2 мигает через каждые 100 часов работы. В этом случае необходимо заменить угольный фильтр. Для этого обратитесь в авторизованный сервисный центр. После замены лампа предупреждения кнопки скорости 2 не выключается автоматически. При нажатии кнопки скорости 2 и удерживании ее в течение более 3 секунд предупреждение о заполнении угольного фильтра сбрасывается, и лампа выключается.

i Предупреждение не отменяется, если питание отключается, когда вытяжка выдает предупреждение о заполнении угольного фильтра. Когда питание восстанавливается, предупреждение сохраняется при мигании кнопки скорости 2.

i Если вы запускаете вытяжку на любом уровне скорости с предупреждением о заполнении угольного фильтра, предупреждение не появится, пока вытяжка работает. Когда вы выключите вытяжку, предупреждение о заполнении снова начнет мигать.

RU



Если отключить предупреждение без замены угольного фильтра, время работы 100 часов будет сброшено и начнется заново. В конце следующих 100 часов снова выдается предупреждение.

5 Техническое обслуживание и чистка

5.1 Общая информация об очистке

Общие предупреждения

- При регулярной очистке срок службы устройства увеличивается, а часто возникающие проблемы сокращаются.
- Перед началом работ по техническому обслуживанию и очистке отсоедините изделие от источника электроэнергии. Существует опасность поражения электрическим током!
- Некоторые моющие и чистящие средства могут повреждать поверхность. Не используйте абразивные моющие средства, чистящие порошки и кремы или острые предметы во время чистки.
- Не используйте паровые моющие средства для чистки.

Очистка продукта

- Продукт нужно тщательно чистить после каждого использования. Таким образом, остатки пищи легко и быстро удаляются, а остатки еды не сгорают при повторном использовании продукта.
- Для очистки прибора не требуется специальное чистящее средство. Необходимо очистить с использованием моющего средства для посуды и теплой воды с помощью мягкой ткани или губки, а затем вытереть сухой тканью.
- Не используйте кислотные или хлорсодержащие чистящие средства при чистке поверхностей и ручек из нержавеющей стали. Очистите с помощью мягкой мыльной ткани и жидкого (не царапающего) моющего средства, стараясь протирать в одном направлении.

- На задней стороне стеклянной крышки изделия установлены датчики. Не повреждайте эти датчики во время очистки. (для модели C)

5.2 Алюминиевый фильтр

Этот фильтр служит для удержания частиц масла в воздухе. **При нормальном использовании рекомендуется чистить фильтр один раз в месяц.** Для достижения этой цели требуется следующее:

1. Снимите алюминиевые фильтры.
2. Промойте фильтры в воде с помощью жидкого моющего средства и установите на место после сушки.

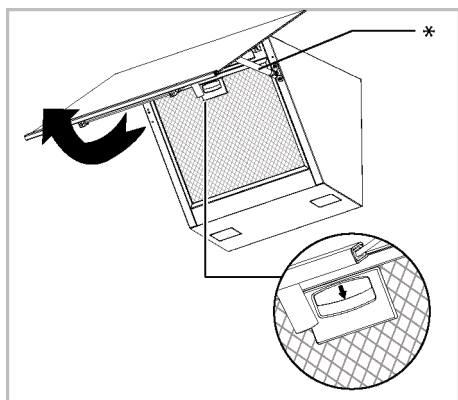
Алюминиевые фильтры могут менять цвет при стирке; это нормально и не требует замены фильтров.



Вы также можете промыть алюминиевый фильтр в стиральной машине. (макс. 70 °C)

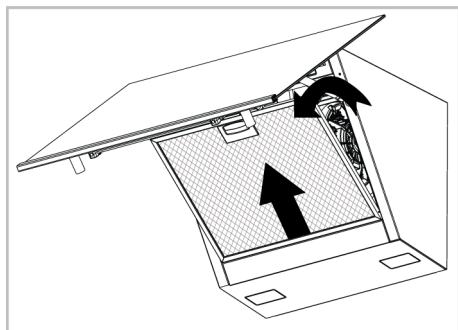
Снятие алюминиевых фильтров

1. Откройте крышку вытяжки в верхнем направлении и потяните алюминиевый фильтр вниз, как показано на рисунке.



* Шумоглушитель не является обязательным для использования. Может не быть недоступной для вашего устройства.

2. Аккуратно потяните фильтр к себе и вверх, чтобы извлечь его из паза.



3. Установите алюминиевый фильтр в паз после промывки, выполнив описанные выше действия в обратном порядке.

5.3 Освещение вытяжки

В случае выхода из строя лампы в вытяжки обратитесь к местному дилеру или в службу поддержки покупателей для замены лампы.

5.4 Угольный фильтр (использование без дымохода)

Общие предупреждения

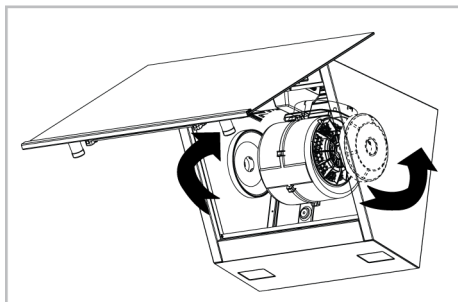
- Если вы установили изделие без дымохода, при нормальном использовании угольные фильтры следует заме-

нять каждые 4 месяца. Вы можете приобрести угольный фильтр в авторизованных сервисах.

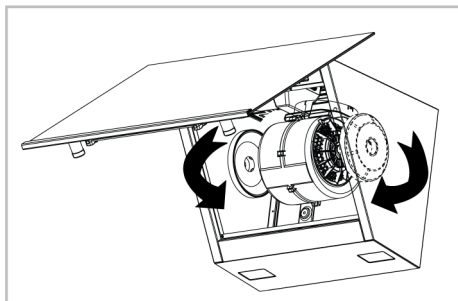
- Никогда не мойте угольный фильтр.
- Если вы не будете соблюдать правила очистки и замены фильтров вытяжки, вы можете вызвать пожар.

Снятие угольных фильтров

1. Откройте стеклянную крышку вытяжки и снимите алюминиевый фильтр.
2. Открутите угольные фильтры справа и слева от держателя двигателя.



3. Поместите проушины новых угольных фильтров в проушины на держателе двигателя и поверните их по часовой стрелке, чтобы защелкнуть их на месте.



4. Закройте стеклянную крышку после установки алюминиевого фильтра.

6 Устранение неполадок

Если после выполнения инструкций этого раздела неисправность не удалось решить, обратитесь к вашему продавцу или в авторизованную мастерскую. Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать изделие самостоятельно.

Изделие не работает.

- Возможно, предохранитель неисправен или перегорел. >>> Проверьте предохранители в блоке предохранителей. При необходимости замените их или активируйте повторно.
- Изделие не может быть подключено к сети. >>> Проверьте, подключен ли продукт к розетке или нет.
- Кнопка скорости может быть не установлена. >>> Нажмите/коснитесь нужной кнопки скорости.
- Возможно, нет напряжения. >>> Убедитесь в наличии напряжения в сети и проверьте предохранители в блоке предохранителей. При необходимости замените предохранители или повторно подключите их.

Индикатор вытяжки не горит.

- Лампа вытяжки может быть неисправной. >>> Обратитесь к местному дилеру, у которого вы приобрели изделие, или в отдел обслуживания покупателей.
- Возможно, нет напряжения. >>> Убедитесь в наличии напряжения в сети и проверьте предохранители в блоке предохранителей. При необходимости замените предохранители или повторно подключите их.

Функция Hob to Hood не работает. (для модели B)

- Панель управления вытяжкой или варочной панелью может быть покрыта каким-то предметом. >>> Уберите этот предмет и повторно активируйте функцию над варочной панелью.
- Возможно, вы используете кастрюлю, которая может блокировать сигнал между варочной панелью и вытяжкой. >>> Поместите кастрюлю на варочную панель таким образом, чтобы сигнал не блокировался.

Изготовитель: «Arcelik A.S.»

Юридический адрес: Караач Джаддеси № 2-6 34445 Сютлюдже Стамбул, Турция
(Karaağaç Caddesi No:2-6 Sütluce, 34445, Turkey)

Произведено в Турции

Импортер на территории РФ: ООО «БЕКО»

Юридический адрес: 601021 Россия, Владимирская обл., Киржачский р-н, МОСП Першинское, дер. Федоровское, ул. Сельская, д. 49.

Информацию о сертификации продукта Вы можете уточнить, позвонив на горячую линию

8-800-200-23-56.

Дата производства включена в серийный номер продукта, указанный на этикетке, расположенной на продукте, а именно: первые две цифры серийного номера обозначают год производства, а последние две – месяц. Например, "10-100001-05" обозначает, что продукт произведен в мае 2010 года.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию электроприбора.

